



Distr.
GENERAL

S/4752
27 February 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH-
FRENCH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О НЕКОТОРЫХ ШАГАХ,
ПРЕДПРИНЯТЫХ В ЦЕЛЯХ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИНЯТОЙ 21 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА

1. Во исполнение заявления, которое Генеральный Секретарь сделал в Совете Безопасности 21 февраля 1961 г., после принятия резолюции о Конго, Генеральный Секретарь проконсультировался с Консультативным комитетом по Конго по вопросам, относящимся к выполнению этой резолюции.
2. Члены Консультативного комитета, подтверждая, что инициатива в отношении выполнения этой резолюции принадлежит, как и раньше, Генеральному Секретарю, высказали для руководства Генерального Секретаря свои взгляды по конкретным шагам, которые должны быть им предприняты.
3. Что касается срочных вопросов, связанных с пунктами А-2 и А-3 резолюции, то Генеральный Секретарь отправил 22 февраля 1961 г., на другой день после принятия резолюции, письмо правительству Бельгии, воспроизведенное в Приложении I к настоящему докладу. Ответ правительства Бельгии был получен 27 февраля 1961 г.; этот ответ приведен в Приложении II (А и В).
4. В порядке дальнейшего выполнения пунктов А-2 и А-3 резолюции Генеральный Секретарь 23 февраля 1961 г. разослал всем членам Организации Объединенных Наций письмо, которое воспроизведено в Приложении III к настоящему докладу. До сих пор Генеральный Секретарь не получил никаких ответов для препровождения Совету Безопасности.
5. Что касается пункта А-1 резолюции, то Генеральный Секретарь, после консультации с Консультативным комитетом, предложил Командованию Организации Объединенных Наций в Конго предпринять

надлежащие шаги в направлении и в духе резолюции в отношении вопросов, указанных самим Командованием, принимая во внимание, с одной стороны, наличие войск и вероятные изменения в этом отношении и, с другой стороны, позиции, занятые правительствами Судана, Туниса и Эфиопии, которые указали, что они не желают стать третьими сторонами в конфликте между враждующими сторонами в Конго.

6. В целях обеспечения полного сотрудничества конголезских властей в выполнении этого пункта резолюции и чтобы положить основу выполнению постановлений части В этой же резолюции, Генеральный Секретарь 27 февраля 1961 г. послал письмо Президенту Республики Конго, которое воспроизводится в Приложении IV. Генеральный Секретарь также просил своего Особого представителя немедленно довести до сведения других властей в Конго содержание этого письма.

7. Генеральный Секретарь получил от своего Особого представителя в Конго сообщение, в котором последний указывает, что выполнение резолюции, принятой Советом Безопасности, потребует значительного увеличения численности вооруженных сил Командования Организации Объединенных Наций. После этого, 23 февраля 1961 г., Генеральный Секретарь послал каблогранму правительству Марокко, которое до этого объявило о репатриации своего контингента из Вооруженных сил Организации, репатриации, которая еще не закончена. Эта каблогранма воспроизводится в Приложении V. Он также снесся с правительством Индонезии, которое ранее просило о том, чтобы его контингент в вооруженных силах Командования Организации Объединенных Наций был репатрирован по окончании шестимесячного срока службы. Эта каблогранма воспроизводится в Приложении VI.

8. Генеральный Секретарь, кроме того, просил некоторые африканские государства* о предоставлении войск для прикомандирования к

* Берег Слоновой Кости, Верхняя Волта, Габон, Гвинея, Гана, Дагомей, Камерун, Конго (Браззавиль), Либерия, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Центральная Африканская Республика, Чад, Эфиопия. /...

Командованию Организации Объединенных Наций. Эти письма приведены в Приложении VII. Правительства Ливии и Того не получили таких писем, так как они раньше сообщили Генеральному Секретарю о том, что у них нет военных отрядов для службы в Конго.

9. При обсуждении вопросов, относящихся к выполнению пункта А-4 резолюции Совета Безопасности члены Консультативного комитета придерживались того мнения, что некоторый недостаток определенности в этом пункте делает "немедленное" выполнение, как это было решено Советом Безопасности, трудным. Они считали необходимым, чтобы в качестве первого шага была назначена группа из трех независимых судей - африканца в качестве председателя, представителя азиатских стран и латиноамериканца - для проведения беспристрастного расследования, чтобы установить обстоятельства смерти г-на Лумумбы и его коллег. Члены Консультативного комитета, однако, желали подвергнуть этот вопрос дальнейшему рассмотрению и провести некоторые консультации. По совету Комитета Генеральный Секретарь направил каблогранму исполняющему обязанности Председателя Международного Суда как частному лицу для получения от него имен соответствующих кандидатов. Генеральный Секретарь желает довести до сведения Совета Безопасности, что Совет Безопасности будет уведомлен, как только Консультативный комитет закончит эту стадию рассмотрения вопроса.

10. Что касается обсуждения в Совете Безопасности проекта резолюции (S/4733/Rev.1), относящегося к депортации и казни конголезских политических лидеров, то Генеральный Секретарь 21 февраля 1961 г. обратился с письмом к г-ну Касавубу и просил своего Особого представителя разослать такие же сообщения некоторым другим конголезским лидерам. Письмо на имя Президента Республики приведено в Приложении VIII.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 22 ФЕВРАЛЯ
1961 ГОДА НА ИМЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЕЛЬГИИ

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение постоянному представителю Бельгии при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на резолюцию Совета Безопасности от 21 февраля 1961 г., в частности на пункты А2 и А3 этой резолюции следующего содержания:

"настаивает, чтобы были приняты меры к немедленному выводу и эвакуации из Конго всего бельгийского и другого иностранного военного и полувоенного персонала и политических советников, не находящихся в ведении Командования Организации Объединенных Наций, а также всех наемных солдат;

призывает все государства принять немедленные и энергичные меры для предотвращения выезда такого персонала в Конго из их территорий и отказывать ему в транзите и других возможностях".

Из докладов, представленных Генеральному Секретарю его Особым представителем в Конго, явствует, что в настоящее время в Конго находится значительное число бельгийских граждан, принадлежащих к упомянутым в этой резолюции категориям, а именно: военный и полувойснный персонал и политические советники, не находящиеся в ведении Командования Организации Объединенных Наций, а также наемные солдаты. Этот бельгийский персонал включает несколько сот офицеров, входящих в состав военных и полувоенных частей Катанги и Южного Касаи. Кроме того, некоторое число бельгийских политических советников прикомандировано к властям в этих районах, в то время как другие прикомандированы к конголезским должностным лицам в Леопольдвиле и в некоторых других городах.

/...

Вышецитированные пункты резолюции Совета Безопасности носят общий характер и обращены ко всем заинтересованным. Однако из упоминания о бельгийском персонале, которое вполне естественно ввиду только что упомянутых фактов, явствует, что требование в особенности обращено к бельгийскому правительству. Что касается военного и полувоенного бельгийского персонала, следует помнить, что в своих предыдущих сообщениях Генеральный Секретарь подчеркнул, что, учитывая обычные военные уставы, следует предполагать, что этот персонал не мог бы служить в вооруженных силах или в полицейских частях местных властей без согласия на то, в той или иной форме, бельгийских властей.

В этом отношении правительство Бельгии, несомненно, полностью учтет юридический характер резолюции Совета Безопасности от 21 февраля, которая, как и предыдущие резолюции по вопросу о Конго, должна считаться обязательным постановлением, которому все члены Организации Объединенных Наций юридически обязаны подчиниться и которое они должны выполнять согласно статье 25 Устава. Юридическое последствие этого выражается в том, что все заинтересованные государства-члены Организации обязаны изменить свое национальное законодательство в той мере, в какой это необходимо, для выполнения постановления Совета. В этих условиях, независимо от действующего в стране законодательства, Генеральный Секретарь должен сделать тот вывод, что в отношении бельгийского военного персонала и бельгийских политических советников в Конго правительство Бельгии сможет принять все необходимые меры, обеспечивающие их немедленный вывод из Конго.

Ввиду категорического характера вышеупомянутой резолюции Совета Безопасности и ее непосредственной важности для разрешения кризиса в Конго Генеральный Секретарь, учитывая ответственность, возложенную на него Советом, вынужден теперь просить правительство Бельгии принять меры, предусмотренные в пунктах А2 и А3 указанной резолюции. В этом отношении, в случае получения положительного ответа, Генеральный Секретарь готов назначить одного из высших должностных лиц Секретариата, которому будет поручено немедленно встретиться с

/...

представителями бельгийского правительства, для того чтобы облегчить выполнение указанной резолюции и получение сведений относительно конкретных подробностей для их сообщения членам Совета Безопасности и другим членам Организации Объединенных Наций.

В заключение, Генеральный Секретарь желает еще раз подчеркнуть критическую важность, которую в настоящих условиях имеет вывод из Конго бельгийского военного персонала и бельгийских политических советников. Принятие бельгийским правительством немедленных и эффективных мер в этом отношении является неременным условием для осуществления целей резолюции, которая, как известно, была принята Советом Безопасности без единого голоса против нее.

Крайне важно, чтобы члены Совета были информированы в течение ближайших нескольких дней о конкретных мерах, которые были или будут приняты Вашим правительством, равно как и о всех других мерах, которые оно юридически обязано принять для выполнения указанной резолюции. Если позиция правительства Бельгии не будет отвечать условиям, предусмотренным в резолюции, то об этом обстоятельстве будет немедленно доведено до сведения Совета Безопасности.

Генеральный Секретарь просит постоянного представителя Бельгии сообщить ему возможно скорее ответ на настоящую ноту.

ПРИЛОЖЕНИЕ П

А

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЕЛЬГИИ
ОТ 27 ФЕВРАЛЯ 1961 Г. НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 27 февраля 1961 г.

Постоянный представитель Бельгии имеет честь подтвердить получение письма Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 22 февраля 1961 г. относительно резолюции, принятой Советом Безопасности 21 того же месяца.

Как только ему стало известно об этой резолюции, правительство Бельгии, не дожидаясь письма Генерального Секретаря, пожелало подтвердить свое желание участвовать в успешном выполнении задачи, предпринятой Организацией Объединенных Наций в целях восстановления порядка и благополучия в Конго. Оно напоминает, что в июле прошлого года оно просило Организацию Объединенных Наций о помощи, и искренне желало получить эту помощь, в целях восстановления порядка и безопасности.

Оно желает подчеркнуть, что это сотрудничество будет происходить в условиях полного соблюдения суверенитета Конго и законности президента Конго и образованного им правительства.

С другой стороны, правительство Бельгии отмечает, что в пункте А.2 указанной резолюции упоминается о некоторых категориях бельгийских граждан в Конго и лиц других национальностей. Оно считает, что предусматриваемые меры должны применяться к лицам всех национальностей, без какого-либо различия, и что бельгийцы должны быть поставлены в те же условия, что и другие иностранцы, находящиеся в Конго, которые могут подразумеваться в указанной резолюции. Такое же отсутствие дискриминации должно лежать в основе выбора различных

/...

элементов того персонала, который должен будет сменить персонал, подлежащий выводу из Конго.

Кроме того, правительство Бельгии не сомневается в том, что резолюции Совета Безопасности также руководствуются желанием создать большую безопасность для всех, находящихся в Конго, независимо от того, конголезцы ли это или иностранцы. Правительство Бельгии остается в пределах своей компетенции, продолжая заботиться о бельгийских гражданах в этой стране и напоминая Организации Объединенных Наций настолько часто, насколько это необходимо, о мерах, которые надлежит принять в этом отношении. Поэтому, если правительство Бельгии готово лояльно сотрудничать в выполнении резолюции Совета Безопасности, оно считает, что эта резолюция возлагает на Генерального Секретаря особые обязанности, особенно в вопросе безопасности, которые ни в коем случае не должны быть ограничены принятием мер, о которых идет речь и которые могли бы подвергнуть опасности человеческие жизни и вынудили бы уход тысяч техников, которых указанная резолюция не имеет в виду и которые необходимы для экономической жизни страны. В частности, правительство Бельгии обращает внимание Генерального Секретаря на то обстоятельство, что имеется свыше двух тысяч бельгийских детей в школах в одной только Катанге и около тысячи детей в Леопольдвиле, а также на опасность, которую необдуманные действия могут создать для этих детей.

С другой стороны, правительство Бельгии пользуется случаем, чтобы вновь настоятельно просить о восстановлении безопасности в Восточной провинции и в провинции Киву, где нет никакого бельгийского военного или полувоенного персонала и политических советников, но где 600 бельгийцев в Восточной провинции получили отказ в разрешении на выезд. Несмотря на постоянные притеснения большое число бельгийцев продолжает обеспечивать экономическую деятельность в этой провинции. В Стэнливиле восемь бельгийских солдат с 14 января содержатся в заключении, хотя они не принимали участия ни в каких агрессивных действиях против территории Конго, попали на нее по

/...

недосмотру и не сопротивлялись при своем аресте. До сведения Генерального Секретаря об их судьбе доводилось многократно, в частности 16, 19, 26 января и 9 и 12 февраля, но все просьбы об их освобождении наткнулись на сопротивление местных властей.

В Киву европейское население по существу было изгнано из провинции, что имело для него катастрофические материальные последствия.

Принятая Советом Безопасности резолюция расширяет полномочия Генерального Секретаря и дает ему возможность урегулировать вышеупомянутые затруднения.

Доклад, представленный Генеральному Секретарю его Особым представителем, содержит вывод о наличии в Конго значительного числа бельгийских граждан, принадлежащих к категориям, о которых говорится в резолюции. Правительство Бельгии оспаривает обоснованность этого утверждения, как он уже оспаривал многие неосновательные и неточные утверждения, делавшиеся в прошлом Особым представителем, который неизменно стремился возложить на Бельгию ответственность за трудности, на которые Организация Объединенных Наций могла наткнуться при выполнении своей задачи и которые вызывались совершенно иными причинами. Фактически, бельгийские вооруженные силы были выведены из Конго в конце августа прошлого года. Сам Генеральный Секретарь подчеркнул на 913-м заседании Совета Безопасности, с какой быстротой их вывод был осуществлен, учитывая все обстоятельства (S/PV.913, стр. 27).

Что касается "политических советников", они были выбраны бельгийскими властями из огромного числа бельгийских служащих, предоставленных в их распоряжение для оказания административной помощи. Правительство Бельгии не принимало никакого участия в назначении этих служащих, и порученные им функции были выработаны исключительно указанными властями. Поэтому Генеральному Секретарю надлежит договориться с этими властями для определения того, какие именно лица подразумеваются в резолюции из числа тех, которые были

/...

предоставлены в распоряжение Конго на основании статьи 250 Основного закона, заменяющего собой конституцию; только конголезские власти могут изменить эту статью.

Бельгийские военнослужащие в Конго подчинены либо министерству национальной обороны в Брюсселе, либо конголезским властям. Первая категория насчитывает совершенно незначительное число лиц, которые еще находятся в базах Камина и Китона с согласия Организации Объединенных Наций. Они покинут эти базы до 15 марта 1961 года.

Вторая категория может быть подразделена следующим образом:

а) Бельгийцы, служившие в бывших Государственных вооруженных силах и предоставленные в распоряжение конголезских властей согласно статье 250 Основного закона. Поскольку этот персонал занимается реорганизацией или подбором командного состава частей, задача которых заключается в поддержании безопасности, он может участвовать в осуществлении целей, изложенных в пункте В.2 резолюции Совета и особо поддерживаемых бельгийским правительством. Правительство просит конголезские власти освободить этих офицеров и унтер-офицеров от выполнения порученной им задачи, когда эта последняя сможет осуществляться столь же эффективно Вооруженными силами Организации Объединенных Наций с согласия конголезских властей.

б) Что касается офицеров и унтер-офицеров, которые числились в бельгийской армии до того как они были предоставлены в распоряжение конголезских властей и которые в нескольких случаях, с 1 июля 1960 г., помогали офицерам бывших Государственных вооруженных сил в подборе командного состава и в тренировке, то бельгийские военные власти принимают меры к тому, чтобы отозвать их в Бельгию.

в) Наконец, некоторое число бельгийцев было набрано в Конго, в Бельгии и за-границей в качестве наемных солдат различными конголезскими властями. Правительство Бельгии ни в какой мере не интересуется этими своими гражданами, действия которых оно не одобряет. Те из них, которые могут быть призваны в Бельгии, получают приказание вернуться на родину. Во всяком случае приняты меры к тому, чтобы

эффективно бороться с набором этих лиц, как об этом было заявлено официально. Эти меры будут расширены и усилены, и судебное преследование будет возбуждено против тех инициаторов такого набора, которые нарушают действующие законы.

Что касается вывоза оружия и военного снаряжения из Бельгии, то бельгийское правительство приняло решение немедленно еще усилить контроль, который оно уже осуществляет.

Генеральный Секретарь упомянул о возможности проведения парламентами отдельных стран надлежащих законодательных мер.

Оставляя в стороне вопрос о бельгийском суверенитете, Генеральный Секретарь должен знать, что обе бельгийские палаты были только что распущены Королем и что по всей вероятности парламент соберется только во второй половине апреля, так как выборы должны быть проведены в течение марта месяца.

Наконец, Генеральный Секретарь заявляет о своей готовности назначить одного из высших должностных лиц для немедленной встречи с представителями бельгийского правительства в целях облегчения проведения в жизнь резолюции и получения сведений для их сообщения членам Совета Безопасности и другим членам Организации Объединенных Наций. Бельгийское правительство благодарит Генерального Секретаря за это предложение, но позволяет себе напомнить ему о постоянных предложениях, делавшихся им в течение многих месяцев, относительно посылки в Нью-Йорк своего представителя для переговоров с Генеральным Секретарем, для того чтобы попытаться выработать совместно с ним условия практического сотрудничества в Конго между находящимися там бельгийцами и службами Организации Объединенных Наций. Если Генеральный Секретарь и не отвергал такого предложения, он всегда откладывал его осуществление под различными предлогами. Несмотря на такую негативную реакцию правительство Бельгии не отказывается от своего предложения. Оно также готово принять того представителя, которого Генеральный Секретарь пожелает послать,

/...

но все же считает, что сотрудничество может быть организовано наиболее успешно представителем Бельгии в Конго в контакте с конголезскими властями.

Доводя о вышеизложенном до сведения Генерального Секретаря, постоянный представитель Бельгии пользуется случаем, чтобы заверить Генерального Секретаря в своем совершенном почтении.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ П

В

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЕЛЬГИИ ОТ 27 ФЕВРАЛЯ
1961 г. НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕН-
НАХ НАЦИЙ

Нью-Йорк 27 февраля 1961 года

Постоянный представитель Бельгии свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на свою ноту от сегодняшнего числа за № S.375, имеет честь препроводить ему при сем текст сообщения, с которым обратился к бельгийскому населению Министр юстиции Бельгии:

"Жандармерии предложено сообщать Министру юстиции о всех частных лицах, которые занимаются в Бельгии набором военнослужащих для конголезской армии.

Ко всем установленным нарушениям этого постановления будет применяться статья 135-тер Уголовного кодекса (Закон 15 июня 1951 г., статья 99). Это постановление имеет в виду тех, кто путем взносов, вознаграждения, обещаний, угроз, злоупотреблений властью или полномочиями будет производить набор людей или будет способствовать набору или принимать заявления о желании поступить в иностранную армию или в иностранное войско. Прокурорский надзор уже уведомлен об этом.

Всякое лицо, как бельгиец, так и иностранец, которое будет принято на военную службу частным лицом, будет выслано во внутренние районы страны, если будет доказано, что оно имеет намерение покинуть Королевство, чтобы вступить в какую-либо действующую или формирующуюся армию в бывшем Бельгийском Конго".

Постоянный представитель Бельгии пользуется этим случаем, чтобы заверить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций в своем полном уважении.

/ ...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ ВСЕМ
ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ ОРГАНИЗАЦИИ

23 февраля 1961 г.

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Постоянному представителю и просит его препроводить его правительству настоящее сообщение, касающееся резолюции, принятой Советом Безопасности на 942-м заседании 20-21 февраля 1961 года, копия которой при сем прилагается.

В резолютивном пункте А-2 этой резолюции Совет Безопасности "настаивает, чтобы были приняты меры к немедленному выводу и эвакуации из Конго всего бельгийского и другого иностранного военного и полувоенного персонала и политических советников, не находящихся в ведении Командования Организации Объединенных Наций, а также всех наемных солдат". Естественно, что этот пункт относится только к правительствам тех стран, которые имеют в Конго военный и полувоенный персонал, равно как и политических советников и наемных солдат.

В резолютивном пункте А-3 Совет "призывает все государства принять немедленные и энергичные меры для предотвращения выезда такого персонала в Конго из их территорий и отказывать ему в транзите и других возможностях".

Что касается этого пункта, то представитель Либерии, один из соавторов проекта, который был впоследствии принят Советом, истолковал его в том смысле, что этот текст относится также и к военному снаряжению. Это толкование со стороны одного из соавторов проекта не встретило никаких возражений со стороны каких-либо членов Совета.

В резолютивном пункте В-3 Совет "призывает все государства полностью сотрудничать и оказывать содействие и принимать такие меры,

/ ...

какие могут оказаться необходимыми с их стороны, для проведения в жизнь настоящей резолюции".

Кроме того, Совет в пункте А-5 резолютивной части "вновь подтверждает резолюции Совета Безопасности от 14 июля, 22 июля и 9 августа 1960 года и резолюцию 1474 (ES-IV) Генеральной Ассамблеи от 20 сентября 1960 года и напоминает всем государствам об их обязательствах согласно этим резолюциям".

Ваше правительство несомненно примет полностью во внимание юридический характер резолюции Совета Безопасности от 21 февраля, которую, как и прежние резолюции, касающиеся Конго, надлежит считать обязательным постановлением, которое члены Организации Объединенных Наций юридически обязаны принять и выполнять в соответствии со статьей 25 Устава.

Генеральный Секретарь обращает внимание всех государств-членов Организации на соответствующие части резолюции, принятой Советом Безопасности. Он ожидает, что правительства заинтересованных государств предпримут, где это надлежит, соответствующие меры, для того чтобы выполнить постановления резолюции Совета Безопасности, и просит их сообщить ему, для информации Совета Безопасности, о том, какие меры были им приняты.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 27 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КОНГО

27 февраля 1961 года

В моем письме на Ваше имя от 22 февраля 1961 г., обращая Ваше внимание на решительную позицию, занятую членами Совета Безопасности в отношении известных актов политического беззакония и насилия, я упомянул, что я сделаю позднее некоторые замечания по принятой резолюции. Вы получили эту резолюцию сразу же и, поэтому, хорошо знакомы с ее содержанием, как это вытекает также из заявлений, сделанных через посредство г-на Илео и г-на Бахези. Я вернусь позднее к вопросам существа, а сперва хочу сделать некоторые общие замечания, значение и серьезность которых Вы несомненно полностью оцените.

Прошлым летом, по Вашей просьбе и по просьбе Премьер-министра г-на Патриса Лумумбы, Организация Объединенных Наций взяла на себя очень нелегкую задачу. Она это сделала в интересах конголезского народа в целом и, косвенно, с тем, чтобы обеспечить международный мир и безопасность. Работая в Организации Объединенных Наций на пользу Конго, мы, в меру нашего понимания, сделали все, что мы могли, в пределах, допускаемых Уставом, нашими полномочиями и нашими ограниченными ресурсами, чтобы создать для народа Конго возможность строить свою жизнь в мире, согласии и полной независимости. Мы также сделали все, что мы только могли, во всех отношениях, чтобы охранить Конго от внешнего вмешательства, каков бы ни был его источник, и чтобы обеспечить его территориальную целостность. Для выполнения этих различных задач Организации пришлось наперечь до максимума все свои ресурсы. Результат был тот, что вся работа Организации Объединенных Наций свелась к трудной сдерживающей операции, в то время как, если бы она могла рассчитывать на лояльность и сотрудничество, она давно могла бы достигнуть полного успеха в лучших и наиболее широких интересах народа Конго и всего мира. Положение ухудшалось и осложнения возникали одно за другим, пока дело

/ ...

не дошло до убийства различных политических лидеров и даже более того. Я не должен повторять Вам здесь, какие это вызвало чувства, а также говорить Вам о той опасности, которой подвергается Организация Объединенных Наций по причине того, что те, с которыми нам приходится иметь дело, не обращают внимания на наши требования и предупреждения. Разрешите мне в этой связи напомнить Вам о многочисленных представлениях, которые я Вам сделал в момент ареста г-на Лумумбы и позднее, когда его переводили, - представления, в которых отражались твердые убеждения и глубокая тревога, которые нашли себе выражение также и в повторных сообщениях Особого представителя на Ваше имя.

Такова та картина, на фоне которой следует рассматривать резолюцию, принятую Советом Безопасности в прошлый понедельник. Именно это придает ей чрезвычайную серьезность, так как она отражает единодушное решение покончить со всем тем, что до сих пор препятствовало усилиям ООН. В этой отношении резолюция является сильнейшим и наиболее категорическим выражением стремления Совета Безопасности обеспечить те нормы, вне которых невозможно здоровое и мирное политическое развитие, и положить конец условиям, которые угрожают мировому сообществу и ООН, представляя в то же время смертельную опасность для самого Конго.

Как я считаю, мы достигли той стадии, когда мир больше не желает и не в состоянии терпеть последствия непрерывных расколов, которые поощряются посторонними интересами и разрывают страну. Поэтому является настоятельно необходимым примирение в рамках всей нации, и те, кто занимает ответственное положение и отказываются полностью и бескорыстно содействовать такому примирению, берут на себя тяжелую ответственность. Более того, мы теперь достигли той стадии, когда даже искреннее желание представителей Организации полностью учитывать взгляды и пожелания руководителей Конго и точно придерживаться того, что вытекает из положения войск ООН как иностранной группы, приглашенной в страну, - даже это искреннее желание не должно препятствовать эффективным усилиям по предотвращению развития гражданской

/ ...

войны и по борьбе со всеми силами, которые нарушают законность и порядок. Занимая такую позицию, Организация отнюдь не исходит из какого-либо желания проявить свою власть, чтобы воспользоваться ею; поэтому так возмущают повторные обвинения в том, что ООН желает нарушить суверенитет Конго - Вы сами совсем недавно это сказали - или даже установить нечто вроде "опеки", когда целью Организации является нечто совершенно противоположное этому, а именно, придать полный смысл суверенитету и независимости страны и устранить любые причины, которые могли бы побудить других попытаться оказывать влияние на страну.

Чтобы добиться эффективности операции на ее нынешней стадии, я потребовал укрепления Вооруженных сил ООН, и я имею основание полагать, что на это последует быстрый отклик. За словами и за волей Совета Безопасности, таким образом, имеется не только твердая решимость представителей Организации, но и необходимая сила. Я уверен, что Вы согласитесь со мной, что было бы бессмысленно ожидать, что мировая общественность допустит, чтобы положение оставалось таким, каким оно было до сих пор. Либо будет проявлено уважение к воле мирового сообщества, либо наступит хаос. Я надеюсь, что эти слова разъяснят Вам все то значение, которое нужно придавать позиции Совета Безопасности, нашей решимости продолжать наше дело и нашим возможностям этого добиться. Теперь я перейду к замечаниям по различным пунктам резолюции.

По словам самой резолюции, решение проблемы Конго находится в руках самого конголезского народа без всякого вмешательства извне, и не может быть найдено решения без примирения. Мероприятия Организации Объединенных Наций - я хочу подчеркнуть это - направлены именно на создание условий, при которых можно будет достигнуть такого решения.

Нельзя ожидать, что можно найти решение при положении, когда развивается гражданская война, когда происходят столкновения на политической почве между вооруженными группами, которые стремятся оружием

решать политические задачи. Ясно, что задачей Командования ООН должно быть предотвращение дальнейшего ухудшения положения в этом отношении, особенно ввиду того факта, что вооруженные группы часто пытаются выйти из под контроля любых властей и заняться "частной" войной. Речь идет о предупредительных мерах и о мерах по умиротворению, не о принудительных мерах, но те, кто проводит эти меры от имени ООН, не могут допустить, чтобы им силой мешали проводить их. Поэтому я уверен, что я могу исходить из предположения, что Организация Объединенных Наций может рассчитывать на сотрудничество всех заинтересованных конголезских властей - как военных, так и гражданских, - при объявлении прекращения огня, при прекращении всех военных операций и при предотвращении столкновений. Это, конечно, должно быть общей целью всех тех, кто считает, что примирение является необходимым подходом к политическим проблемам страны.

На прениях в Совете Безопасности особое внимание было обращено на проблему немедленного вывода и эвакуации всего бельгийского и другого иностранного военного и полувоенного персонала и политических советников, а также всех наемных солдат. Это не является попыткой лишить Конго технической помощи, в которой оно несомненно нуждается; это также очень далеко от попытки навязать, якобы, "опеку" какому-либо государству-члену Организации. В этом скорее отражается решимость Совета справиться с теми иностранными военными и политическими элементами, которые неоднократно пытались не только помешать достижению целей Организации Объединенных Наций, но и способствовать центробежным тенденциям в Конго и создавать для этой страны серьезные международные политические затруднения. Вы можете быть уверены в том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему будет предоставлять в распоряжение Республики свои возможности, чтобы помочь в наборе необходимого технического и иного подготовленного персонала.

Проблемой, которой касается резолютивный пункт А резолюции, займутся немедленно, и все заинтересованные государства, особенно

Бельгия, срочно приглашаются активно сотрудничать в этом. Совет Безопасности будет полностью информирован о шагах, предпринятых всеми заинтересованными, чтобы обеспечить таким образом, что проблемы Конго будут разрешаться самими конголезцами без всякого вмешательства извне. Я уверен, что в этой связи Вы отметили решительные выражения, в которых составлен как этот пункт, так и связанный с ним пункт А-3. Я твердо надеюсь, что я в очень близком будущем узнаю о том, что Вы приняли срочные и широкие меры в связи с пунктом А-2.

Пункт А-4 резолюции приобретает дополнительное значение ввиду того обстоятельства, что политические депортации и убийства продолжают после смерти г-на Лумумбы. Мой долг обратить Ваше внимание на то, что решение Совета в этом отношении базируется на единодушном ощущении международной тревоги и возмущения и что Совет имеет право ожидать полного сотрудничества со стороны всех конголезских властей. Это сотрудничество должно включать все необходимые средства и помощь, в том числе предъявление вещественных доказательств и представление свидетелей с тем, чтобы виновные понесли должное наказание.

Я, конечно, знаю, что Вы попрежнему намерены, как Вы об этом заявили, придерживаться постановлений резолюций, принятых Советом Безопасности 13 и 22 июля и 9 августа и Генеральной Ассамблеей - 21 сентября, и мер, проводимых ООН на основе этих резолюций. Значение и действительность этих резолюций отнюдь не уменьшились, так как они были подтверждены в резолюции Совета Безопасности от 21 февраля, даже если охват мероприятий Организации Объединенных Наций, который в них был указан, был расширен. Целью Организации Объединенных Наций попрежнему остается достижение независимого и объединенного Конго, свободного от вмешательства извне, суверенитет, единство и территориальная целостность которого будут обеспечены.

/ ...

Что касается пункта В-1, в котором Совет настаивает, чтобы был созван Парламент и чтобы в этой связи были приняты необходимые меры по охране, то, как я надеюсь, ясно, что созыв Парламента будет произведен в соответствии с постановлениями Основного закона. Этот закон налагает на указанные в нем конголезские власти обязательство принять скорые меры в этом отношении — обязательство, действительное не только в отношении народа Республики Конго, но в отношении всего остального мира. Я могу лично от себя добавить, что такого рода мера является существенно необходимой, если Конго желает стать демократической нацией. Командование Организации Объединенных Наций, конечно, возьмет на себя защиту всех членов Парламента, независимо от их политической принадлежности.

Постановление пункта В-2, в котором Совет настаивает, чтобы конголезские вооруженные части и персонал были реорганизованы и подчинены дисциплине и контролю и чтобы были приняты меры на беспристрастной и справедливой основе как с этой целью, так и с целью устранения всякой возможности вмешательства таких частей и персонала в политическую жизнь Конго, является, конечно, логическим заключением постановлений пункта А-1. С моей точки зрения, недопустимо в интересах внутренней, а также внешней безопасности любого государства, чтобы его силы безопасности выступали в качестве основных факторов в политической жизни страны; еще более недопустимо положение, при котором вооруженные части действуют по своей собственной инициативе, как это слишком часто случалось за последние шесть месяцев. Я знаком с тем доводом, что части, находящиеся под контролем генерала Мобуту, являются законными частями Республики Конго, в то время как части, находящиеся в ведении других существующих сейчас в Конго властей, такими не являются. Вы, конечно, знакомы с заявлениями, которые делались и которые радикально изменяют эту позицию, наделяя законным статусом только власти, находящиеся в Стэнливиле. Что касается ООН, то ее задача, конечно, определяется только самой резолюцией. Я лично убежден, как я заявил в Совете Безопасности, что

/ ...

никакое политическое примирение не возможно без устранения вооруженных частей из политической жизни. Я могу добавить, что только те, кто надеется на военное решение в Конго - позиция, которая, с моей точки зрения, является незащитимой, - и, следовательно, желают навязать свою волю народу силой, вероятно будут возражать против этого постановления резолюции. Я надеюсь, что ООН может рассчитывать на Вашу поддержку и, таким образом, заложить основу для армии Конго, которая, как армии других демократических стран, будет служить стране, а не ее политическим или географическим частям.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ТЕЛЕГРАММА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1961 Г.
НА ИМЯ КОРОЛЯ МАРОККО

Государь,

Вы, конечно, приняли к сведению резолюцию Совета Безопасности по вопросу о Конго, принятую 21 февраля 1961 года. Как Вам известно, эта важная резолюция создает новые задачи для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго. Посоветовавшись с Консультативным комитетом по Конго, я позволю себе вскоре обратиться к Вам с просьбой о том, чтобы Марокко пересмотрело свою позицию в том, что касается его участия в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций. Такой пересмотр необходим ввиду новых потребностей, вызванных этой резолюцией, и, как я надеюсь, эта резолюция образует новую базу для сотрудничества Марокко в усилиях Организации Объединенных Наций. Буду признателен Вашему Величеству, если, в ожидании получения и рассмотрения указанного сообщения, Вы согласитесь отсрочить отъезд марокканских контингентов, которые еще находятся в рядах Вооруженных сил ООН в Конго.

Примите и проч.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ТЕЛЕГРАММА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1961 г.
НА ИМЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИИ

Господин Президент,

Вы, конечно, приняли к сведению резолюцию Совета Безопасности по вопросу о Конго, принятую 21 февраля 1961 года. Как Вам известно, эта важная резолюция создает новые задачи для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго. Посоветовавшись с Консультативным комитетом, я позволю себе вскоре обратиться к Вам с просьбой о том, чтобы Вы пересмотрели позицию Индонезии в том, что касается ее участия в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций, что является необходимым с учетом новых потребностей, вызванных этой резолюцией, которая, как я надеюсь, образует новую базу для сотрудничества Индонезии в усилиях Организации Объединенных Наций. Прошу Вас, до получения и рассмотрения этого сообщения, и учитывая слабость существующих Вооруженных сил перед лицом новых требований, отложить на короткое время отъезд индонезийских войск, которые входят в Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго.

Примите и проч.

/ ...

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

24 февраля 1961 года

ТЕКСТ ПИСЬМА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, РАЗОСЛАННОГО
АФРИКАНСКИМ ГОСУДАРСТВАМ, ПО ВОПРОСУ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
ВОЙСК И ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ

(с соответствующими изменениями для отдельных стран)

Я знаю, что Вы глубоко озабочены эффективностью операций Организации Объединенных Наций в Конго и достижением Организацией Объединенных Наций ее целей - мира и стабильности в этой стране. Поэтому я хотел бы довести непосредственно до Вашего внимания некоторые соображения, затрагивающие Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго и приобретающие новое значение в свете недавних событий.

В настоящее время численность Вооруженных сил составляет приблизительно 17 500 человек или 20 батальонов. Этим силам угрожает в ближайшем будущем сокращение приблизительно на 14 500 офицеров и бойцов, что составляет около 15 батальонов, если решения правительств Индонезии и Марокко о репатриации их войск без их замены будут выполнены.

Ввиду новых требований к Вооруженным силам, предусматриваемых в резолюции, принятой без единого голоса против Советом Безопасности 21 февраля, сокращение численности Вооруженных сил именно в это время было бы парадоксальным и весьма несвоевременным. В оперативном пункте 1 части А этой резолюции Совет Безопасности "настаивает, чтобы Организация Объединенных Наций немедленно приняла все соответствующие меры для предупреждения вспышки гражданской войны в Конго, включая мероприятия по прекращению огня, по приостановке всех военных операций и по предотвращению столкновений, прибегая, если необходимо, к применению силы в качестве крайней меры;". При принятии всех таких мер присутствие

/...

мощных Вооруженных сил Организации Объединенных Наций необходимо. Таким образом Вооруженные силы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему располагать значительным числом войск для предупреждения вооруженных столкновений и для защиты жизни и имущества. Необходимо принять надлежащие меры пред лицом угрозы гражданской войны, все увеличивающейся угрозы; необходимо озаботиться выводом и эвакуацией всего бельгийского и другого иностранного военного и полувоенного персонала и всего наемного персонала в Конго; необходимо воспрепятствовать и положить конец просачиванию в Конго дополнительного военного персонала и имущества. Все это требует большего количества войск.

Чтобы удовлетворить нужды, созданные этой новой резолюцией, Военное Командование Вооруженных сил исходит из предположения, что ему потребуется приблизительно 23 000 человек или 25 батальонов.

Вы, конечно, согласитесь с тем, что новые контингенты для Вооруженных сил должны быть предоставлены главным образом африканскими странами. Я надеюсь, поэтому, что Ваше правительство сочтет возможным отнестись благожелательно к этому новому призыву о предоставлении войск для службы в Конго

┌ и предоставить в ближайшем будущем контингент Ваших войск - не менее одного батальона. (Все африканские государства, кроме Ганы, Либерии, Марокко, Нигерии, Судана, Туниса и Эфиопии) ┘

┌ и предоставить, в дополнение к Вашему контингенту, еще один батальон или больше. (Гана, Либерия, Нигерия, Судан, Тунис и Эфиопия) ┘

┌ и разрешить марокканскому контингенту остаться в Конго и, если возможно, усилить его, но в качестве минимума отложить на некоторое время его репатриацию. (Марокко) ┘

/...

Разрешите мне в связи с этим добавить несколько соображений относительно функционирования Вооруженных сил.

В прошлом предоставление войск для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций основывалось на резолюциях Совета Безопасности от 14 и 22 июля 1960 г., причем последняя резолюция была дополнена объяснениями относительно характера и мандата Вооруженных сил, содержащимися в моем докладе Совету Безопасности от 18 июля 1960 г. (/4389), который был с удовлетворением отмечен Советом в резолюции от 22 июля 1960 г.; таким образом, - эта резолюция - вместе с позициями, занятыми позднее Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, - представляет собой авторитетное толкование позиции Организации Объединенных Наций. Предоставление новых войск должно, очевидно, производиться на той же основе, но с учетом резолюции от 21 февраля, которая, не изменяя мандата Организации Объединенных Наций, расширяет ее охват и применение. Я обращаю Ваше внимание особенно на ссылку об использовании Вооруженных сил для предупреждения гражданской войны - "в качестве крайней меры". Для толкования только что упомянутой фразы я должен обратиться к прениям, имевшим место в Совете.

Однако я хотел бы здесь обратить внимание на позицию некоторых правительств африканских государств, имеющих значительные контингенты в Вооруженных силах. Три таких правительства ясно указали, что они не могут разрешить своим отрядам стать сторонами в вооруженном столкновении в Конго.

┌ Как Вы сказали в Вашем сообщении: "Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго не должны оказаться третьей стороной в споре, который может возникнуть." (Эфиопия) ┘

┌ Из заявления посла Адееля явствует, по моему мнению, что Вы разделяете эту точку зрения. (Судан) ┘

/...

┌ Как Вы сказали в Вашем сообщении на мое имя: "Во всяком случае правительство Туниса не намерено использовать свои Вооруженные силы против одной или другой из сторон." (Тунис) ┘

Не предлагая этого в качестве толкования соответствующего положения в резолюции и желая только помочь в уточнении предположений, на основании которых правительства делают свои вклады, я хотел бы сделать следующие замечания относительно позиций, на которые я только что ссылался.

Последняя резолюция, принятая Советом Безопасности, по-видимому, не умаляет позиции, что войска Организации Объединенных Наций не должны стать сторонами в вооруженном столкновении в Конго. Главной целью резолюции, по моему мнению, является принятие всех надлежащих мер для упомянутых в ней целей, причем сила применяется только в тех случаях, когда все другие усилия, например переговоры, убеждение и примирение, оказываются тщетными. Если после таких усилий или мер, принимаемых для достижения соответствующих целей, войска Организации Объединенных Наций предпринимают оборонительные действия в случае нападения на них в то время, когда они занимают позиции в целях предупреждения опасности гражданской войны, это не будет означать, по моему мнению, что они становятся стороной в конфликте, тогда как возможность того, что они станут такой стороной, создастся в том случае, если войска возьмут на себя инициативу в вооруженном нападении на какую-либо организованную военную группу в Конго.

Если позиция, занятая упомянутыми выше правительствами, как мне это представляется, не умаляет позиции, занятой Советом Безопасности в этой резолюции, и если эти правительства соглашались с только что указанным различием, это различие, разумеется, должно соблюдаться во всех директивах, которые даются войскам Командования Организации Объединенных Наций.

┌ Так как Вы сами подняли этот вопрос, я был бы весьма Вам признателен, если бы Вы могли помочь мне, представив свои замечания к высказанным мною соображениям. (Судан, Тунис и Эфиопия) 7

То, что я обращаюсь к Вам по такому общему предмету и с таким длинным сообщением, свидетельствует о серьезности положения и срочности нужд Организации Объединенных Наций. Я буду Вам весьма благодарен, если Вы ответите на это письмо возможно скорее.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 21 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КОНГО

Господин Президент,

Вы, конечно, в курсе рассмотрения Советом Безопасности вопроса об имевших недавно место арестах, депортациях и убийствах политических деятелей в Конго. Я в дальнейшем снесусь в Вами по поводу резолюции, принятой Советом; однако я хочу без промедления в срочном порядке обратить Ваше внимание на другую резолюцию, которая не была принята, но которой следует придавать очень важное значение и которая должна быть серьезно учтена.

То обстоятельство, что эта резолюция не была принята, объясняется редакционными затруднениями и нисколько не затрагивает сущность текста, представленного Совету. Из прений с несомненностью явствует, что все члены Совета поддержали основные части этого текста, которые можно считать фактически выражающими единодушно высказанные в Совете мнения, в том числе, конечно, и его постоянными членами.

Проект резолюции, о котором я говорю, был основан на докладе, в котором сообщалось об убийстве в Южном Касаи г-на Финанта и других лиц; эти лица были депортированы из Леопольдвилья после содержания в тюрьме, в некоторых случаях в течение весьма продолжительного времени.

В тех частях этого проекта резолюции, которые можно считать выражающими их единодушное мнение, члены Совета, будучи глубоко потрясаны "продолжающимися массовыми убийствами политических лидеров, свидетельствующими о полном пренебрежении к правам человека и основным свободам, к мировому общественному мнению и к Уставу Организации Объединенных Наций", категорически осуждают "беззаконные аресты, депортации и убийства политических лидеров Конго". Члены Совета, кроме того, призывают "всех заинтересованных в Конго немедленно положить конец такого рода действиям" и обращаются "к должностным

/ ...

лицам Организации Объединенных Наций в Конго с призывом принять все возможные меры для предотвращения такого рода возмутительных актов, включая, в случае необходимости, применение силы в качестве крайней меры".

Вы поймете чрезвычайную важность этой реакции, особенно, решительное осуждение действий, подобных тем, которые были непосредственной причиной озабоченности Совета. Что Совет таким образом осуждает то, что уже произошло, — это одно; еще большее значение для будущего имеет, конечно, определенная позиция, которую единодушно заняли члены Совета в отношении актов такого рода. Эта позиция подразумевает единогласное решение, согласно которому такие акты должны рассматриваться как серьезные преступления также и с международной точки зрения.

В качестве Генерального Секретаря мне ничего не остается добавить к мнению членов Совета, выраженному в тех частях текста, на которые я только что сослался. Лично я его разделяю с полным убеждением. По этой причине я считаю своим долгом довести эту реакцию до Вашего сведения, глубоко надеясь, что Вы ее полностью примете во внимание и, следовательно, Вы немедленно во всех отношениях проведете в жизнь требование положить конец такого рода действиям. Хотя этот проект резолюции не был принят, всякое повторение подобных действий, в какой бы части Конго это ни происходило, не может не повлечь за собой самых серьезных последствий для тех, кто за них несет ответственность. Во всяком случае я уверен, что Вы сочтете своим несомненным долгом придерживаться полностью тех норм, которые теперь были столь ясно изложены. Это, разумеется, означает, что Вы не только не будете никоим образом оправдывать такие действия или участвовать в них, но также, что Вы немедленно примете эффективные меры, чтобы предотвратить их повторение. В отношении этого последнего пункта от Вас ожидается, чтобы были выработаны и решительно применены надлежащие санкции в отношении тех, кто оказался ответственными за преступления такого рода.

/ ...

Я был бы Вам признателен, если бы Вы мне доставили ответ на настоящее письмо через моего Особого представителя в Леопольдвиле, чтобы я мог представить доклад о том, какой отклик оно встретило у Вас, а также у других лиц в Конго, которым я направляю аналогичное сообщение.

Примите и проч.
